

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 11. kolovoza 2014. uputio Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona (Španjolska) – Jorge Sales Sinués protiv Caixabank S.A.

(Predmet C-381/14)

(2014/C 388/03)

Jezik postupka: španjolski

Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Jorge Sales Sinués

Tuženik: Caixabank S.A.

Prethodna pitanja

Budući da španjolski sustav svojim člankom 43. LEC-a ⁽¹⁾ u odnosu na individualnu tužbu koju je paralelno podnio potrošač određuje suspenzivni ili prethodni učinak do donošenja pravomoćne presude u kolektivnom postupku, pri čemu je potonji vezan onime što je odlučeno u tom postupku bez da je imao priliku iznijeti primjerene argumente u korist svog prava niti podnijeti dokazna sredstva koristeći sva dostupna postupovna sredstva:

1. Može li se smatrati da su to sredstvo ili mehanizam djelotvorni u smislu članka 7. stavka 1. Direktive 93/13/[E]EZ-a ⁽²⁾?
2. U kojoj mjeri taj suspenzivni učinak predstavlja prepreku za potrošača i stoga povredu članka 7. stavka 1. navedene direktive u pogledu isticanja ništetnosti nepoštenih odredaba u svojem ugovoru?
3. Predstavlja li činjenica da se potrošač ne može povući iz kolektivne tužbe povredu članka 7. stavka 3. Direktive 93/13/[E]EZ-a?
4. Ili je naprotiv suspenzivni učinak članka 43. LEC-a u skladu s člankom 7. Direktive 93/13/[E]EZ-a u smislu da su prava potrošača u potpunosti očuvana tom kolektivnom tužbom, s obzirom na to da španjolski pravni poredak predviđa druge, jednako djelotvorne postupovne mehanizme za zaštitu njihovih prava, kao i načelom pravne sigurnosti?

⁽¹⁾ Ley de Enjuiciamiento Civil (španjolski Zakonik o parničnom postupku).

⁽²⁾ Direktiva Vijeća 93/13/EEZ od 5. travnja 1993. o nepoštenim uvjetima u potrošačkim ugovorima SL L 95, str. 29.; SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 15., svezak 12., str. 24.

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 11. kolovoza 2014. uputio Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona (Španjolska) – Alta Realitat S.L. protiv Erlock Films i Ulricha Thomsena

(Predmet C-384/14)

(2014/C 388/04)

Jezik postupka: španjolski

Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Alta Realitat S.L.

Tuženici: Erlock Films i Ulrich Thomsen

Prethodna pitanja

1. Treba li članak 8. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 1393/2007 ⁽¹⁾ tumačiti u smislu da nacionalni sudac pred kojim se vodi postupak može, na temelju svih podataka kojima raspolaže u spisu, odrediti razumije li adresat nekog akta jezik na kojem je akt sastavljen?

U slučaju potvrdnog odgovora na prvo pitanje:

2. Treba li članak 8. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 1393/2007 tumačiti u smislu da kada je nacionalni sudac pred kojim se vodi postupak odredio da [taj] adresat razumije jezik na temelju svih podataka kojima raspolaže u spisu, u takvom slučaju službenik koji dostavlja akt ne mora adresatu dati mogućnost da odbije primiti takav akt?
3. Treba li članak 8. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 1393/2007 tumačiti u smislu da ako adresat odbije dostavu dokumenta sastavljenog na određenom jeziku premda je sudac pred kojim se vodi postupak odredio da ta osoba dovoljno razumije taj jezik, odbijanje dokumenta nije opravdano i da sudac pred kojim se vodi postupak može primijeniti posljedice predviđene zakonom države podrijetla za tu vrstu neopravdanog odbijanja te čak, ako pravila postupka države porijekla to predviđaju, proglasiti da je adresatu izvršena dostava?

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima („dostava pismena”), i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1348/2000
SL L 324, str. 79.; SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 7., str. 171.

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 12. kolovoza 2014. uputio Juzgado Mercantil n° 9 de Barcelona
(Španjolska) – Youssouf Drame Ba protiv Catalunya Caixa S.A.**

(Predmet C-385/14)

(2014/C 388/05)

Jezik postupka: španjolski

Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado Mercantil n° 9 de Barcelona

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Youssouf Drame Ba

Tuženik: Catalunya Caixa S.A.

Prethodna pitanja

Budući da španjolski sustav svojim člankom 43. LEC-a ⁽¹⁾ u odnosu na individualnu tužbu koju je paralelno podnio potrošač određuje suspenzivni ili prethodni učinak do donošenja pravomoćne presude u kolektivnom postupku, pri čemu je potonji vezan onime što je odlučeno u tom postupku bez da je imao priliku iznijeti primjerene argumente u korist svog prava i podnijeti dokazna sredstva koristeći sva dostupna postupovna sredstva:

1. Može li se smatrati da su to sredstvo ili mehanizam djelotvorni u smislu članka 7. stavka 1. Direktive 93/13/[E]EZ-a ⁽²⁾?